

ОСОБЕННОСТИ ОФОРМЛЕНИЯ
ИЛЛЮСТРИРОВАННЫХ ЗАРУБЕЖНЫХ ИЗДАНИЙ НАЧАЛА XVIII ВЕКА
НА МАТЕРИАЛЕ КНИГИ КОРНЕЛИЯ ДЕ БРУИНА
«ПУТЕШЕСТВИЕ ПО ГЛАВНЕЙШИМ ЧАСТЯМ МАЛОЙ АЗИИ»(Париж, 1714).

Гл. библиограф Ж. А. Леденева

Редкая книга является предметом очень внимательного, специализированного изучения, которое наряду с содержанием, затрагивает и ее оформление. Книгопечатание объединило текст и изображение. И здесь бесспорна истина: книга – результат союза искусств и техники. Это произведение творчества мастеров-типографов и художников, произведение и полиграфического, и графического искусства.

Одним из основных элементов художественного оформления книги является книжная иллюстрация, позволяющая наилучшим образом художественно раскрыть и дополнить содержание любого произведения - литературного, научного и всякого другого. Слово "иллюстрация" в переводе с латинского означает "освещение", "пояснение". В библиографии термин "иллюстрация" рассматривается как выявление средствами изобразительного искусства образного содержания, которое посредством слова проявлено в литературе [1; С.20].

Основные приемы и принципы художественного оформления книги в Европе сформировались в глубокой древности. Красота книги того времени, в отличие от средневековых манускриптов, достигалась за счет технических усовершенствований, в первую очередь это были иллюстрационные клише, а также многообразные гарнитуры шрифтов. Расцвет живописи повлек за собой возвышение искусства оформления книги. Далеко вперед шагнула техника иллюстрирования, в которой ведущую роль стала играть гравюра, появившаяся Европе в эпоху раннего Возрождения, в самом конце XIV века, и получившая широкое распространение в XV--XVI веках. Первоначальная форма гравюры - гравюра на дереве, или ксилография - оттиск на бумаге или заменяющих ее

материалах, сделанный с деревянной, металлической или каменной доски, специальным образом обработанной мастером и покрытой краской. Таково самое общее определение гравюры с точки зрения технологии. Как новый вид искусства, появившийся в Европе и доступный в силу дешевизны, гравюра чрезвычайно быстро набрала популярность. Она стала первой иллюстрацией в книге, сначала в виде ксилографии (гравюре на дереве), а затем и резцовой гравюры (на металле). Гравюра впервые позволила печатать не только рисунок, но и текст: с печатным словом соединилось печатное изображение, отчего просветительское воздействие обоих неизмеримо усилилось. XVII век вошел в историю зарубежной книги как век иллюстрированной книги, которая в своем развитии достигла таких же вершин, каких в свое время достигало искусство украшения рукописей. Мастерство художников, граверов, словолитцев использовалось издателями для украшения книги и привлечения внимания читателей. Иллюстрации — гравюры прямоугольного формата, развернутые по вертикали или горизонтали — варьировались по величине и способу расположения. Часто они были полностраничными, то есть имели тот же формат, что и страница. Иногда они совпадали по формату с разворотом книги. Кроме того, формат гравюры мог превосходить по величине книжный разворот, поэтому гравюру приходилось стигать и складывать «гармошкой». Полностраничные гравюры помещали на правой или левой стороне разворота. По отношению к книжному блоку гравированные листы были дополнительными, «вкладными». Внутритекстовые листы гравюр клеивались или вплетались между страницами книжного блока по одному. Затекстовые листы гравюр помещались после текста. Листы гравюр не включались в общую пагинацию книги, а имели собственную нумерацию. С точки зрения содержания, характера изображения они представляли собой иллюстрации — художественные или документальные. К числу художественных относились репродукционные гравюры. Среди документальных встречались предметные изображения, карты и схемы.

Коллекция зарубежных иллюстрированных изданий XVII- XVIII веков, хранящихся в отделе редких книг ЗНБ ВГУ, дает возможность изучения искусства книги, художественных стилей эпохи, а также графического наследия известных зарубежных художников (и живописцев, и граверов) на оригинальных материалах. На примере французского издания книги Корнелия де Бруина «Путешествие по основным частям Малой Азии, островам Скио, Родос, Кипр и т. д. с описанием наиболее значительных городов Египта, Сирии и Святой Земли» (Париж, 1714) [2] познакомимся с таким типом издания, как книга художника, где художник выступает и как автор текста, и как иллюстратор, дизайнер, и как издатель. Здесь «автор» понимается в широком смысле слова, как творец, мастер особого вида книжного искусства.

Корнелий де Бруин (де Брейн) (1652 — 1727) — голландский художник, путешественник и писатель. Он совершил два больших путешествия на Восток и опубликовал две книги, богато иллюстрированные собственными рисунками. Эти книги, увлекательно и с юмором написанные, имели успех по всей Европе. Одна из них: «Reizen van Cornelis de Bruyn door de vermaardste Deelen van Klein Asia» (Путешествие по основным частям Малой Азии) (1698), вторая - «Reizen over Moskovie, door Persie en Indie» (Путешествие через Московию в Персию и Индию) (1711).

В первом путешествии Корнелий де Бруин посетил столицу Османской империи — Константинополь и множество малых городов, острова Хиос, Родос, Кипр, а также Египет. Побывал в Александрии, где сделал много рисунков, совершил экскурсии к пирамидам Гизы. Его рисунок Большой галереи был первой картиной внутри пирамиды. Результатом посещения Святой Земли стали уникальные панорамы Иерусалима. Де Бруин сделал также несколько рисунков в базилике Святого Гроба Господня, которые явились ценным документом, позволившим впоследствии восстановить здание после пожара в 1808 году.

Обработав богатый материал, привезенный из двадцатилетних странствий,

де Бруин издал в 1698 году свою первую книгу «Reizen van Cornelis de Bruyn door de vermaardste Deelen van Klein Asia» на голландском языке. Книга имела впечатляющий успех и стала одним из первых "подписных изданий" в Голландии; впоследствии она была переведена на многие языки. Автор также получил редкую привилегию – авторское право.

Во время второго путешествия де Бруин посетил северную часть России, побывал в Архангельске, Москве, далее направился в Персию, продолжив свой путь через Индийский океан, достиг острова Ява, после чего вернулся на родину. Во время пребывания в Москве де Бруин познакомился с русским царем Петром I, по заказу которого выполнил портреты царских особ.

Пётр I, готовясь к шведской кампании и зная, что путешественник направляется в южные страны, пригласил его в Воронеж, чтобы показать новый флот, строившийся для защиты южных рубежей от турок. Художник сделал в Воронеже известный рисунок — вид города со стороны Чижовской слободы. Поездке в Воронеж посвящены две главы его «Путешествия». Воронеж предстал перед Корнелием де Бруином городом небольшим, но активно развивающимся благодаря полученному статусу колыбели российского военно-морского флота.

В Воронежском Областном краеведческом музее хранится гравюра Воронежа, выполненная де Бруином. Она является важным источником изучения истории края, поскольку рисунок голландца показывает полную панораму города и позволяет определить облик зданий, большинство из которых не дошло до нас в первоизданном виде.

Книга «Путешествие через Московию в Персию и Индию» («Reizen over Moskovie, door Persie en Indie») вышла в Амстердаме в 1711 году. Через несколько лет этот труд был переведен на многие европейские языки. Русских читателей с де Бруином впервые познакомил П. П. Свиньин в "Отечественных записках" за 1829 и 1830 годы, опубликовав с купюрами семь глав о Москве. В 1872 году О. М.

Бодянским была осуществлена самая полная журнальная публикация книги, и с тех пор, насколько известно, на русском языке книга не издавалась.

В отделе редких книг ЗНБ ВГУ хранится французское издание книги Корнелиуса де Бруина «Путешествие по основным частям Малой Азии, островам Скио, Родос, Кипр и т. д. с описанием наиболее значительных городов Египта, Сирии и Святой Земли», вышедшее в 1714 году. Первое французское издание 1700 года содержало техническую новинку: де Бруин заказал копии, которые были напечатаны в цвете. До этого иллюстрации раскрашивались вручную. Гравюру на фронтисписе выполнил голландский художник Джозеф Малдер (1658-1728). Она выполнена в классическом стиле голландской живописи. Фронтиспис украшен аллегорическими изображениями, которые отражают содержание текста, его идею в отвлеченной форме.

Издание 1714 года, хранящееся в ЗНБ, содержит 219 гравированных иллюстраций по картинам де Бруина.

Гравюры включают в себя:

- одну карту Средиземноморского бассейна;
- 19 больших панорамных гравюр (в сложенном виде) с изображением видов на Иерусалим, Вифлеем, Измир, Константинополь, Александрию, Алеппо и другие;

- 46 разворотных, 146 полуполосных и 6 полосных гравюр с изображением различных городов и мест в Палестине (гора Фавор, Тверия, Яффо, гробница Захарии, Храм Гроба Господня и другие), гравюры с изображением городов и мест в Египте и Сирии, в том числе гравюра с изображением интерьера пирамиды в Гизе; гравюры с изображением местных жителей в традиционной одежде всех тех городов, которые посетил де Бруин. Настоящий труд содержит более 400 страниц.

Анализируя книжные иллюстрации, гравюры автора и художника, можно рассматривать этот уникальный экземпляр как важный источник не только по

истории голландского искусства XVII-XVIII веков, но и по истории всемирного искусства.

Экземпляр зарубежного иллюстрированного издания де Бруина 1714 года, хранящийся в университетской библиотеке, обладает высокой исторической и культурной ценностью и относится к категории книжных памятников.

Литература

1. Сидоров А. А. История оформления русской книги / А. А. Сидоров. —Москва : Книга, 1964. — 389 с.
2. Bruyn Cornelis de. Voyage au Levant, cest-à-dire, dans les principaux endroits de l'Asie Mineure, dans les isles de Chio, Rhodes, & Chypre, &c. De même que dans les plus considerables villes d'Egypte, de Syrie, et de la Terre Sainte ; enrichi de plus de deux cens tailles-douces, où sont représentées les plus célèbres villes, païs, bourgs, & autres choses dignes de remarque, le tout dessiné d'après nature / par Corneille Le Brun .— Se vend à Paris : Chez Guillaume Cavelier, 1714 .— [12],408, [6] p., [112] pl. : ill. ; 22*33 cm .